

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2023/1059

tal-25 ta' Mejju 2023

dwar il-pożizzjoni li ghandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Speċjalizzat dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali stabbilit bil-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra, fir-rigward tad-deżinjazzjoni tal-istituzzjoni finanzjarja li ghandha sservi bħala referenza biex tiġi ddeterminata r-rata tal-imghax għal hlasijiet tard u r-rata tal-kambju għall-konverżjonijiet tal-muniti, kif ukoll id-data li ghandha titqies għad-determinazzjoni tar-rati tal-konverżjoni tal-muniti

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 48, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' fuq, min-naha l-oħra ("il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni") ġie konkluz mill-Unjoni permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/689⁽¹⁾ u daħal fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2021, wara li ilu japplika b'mod provviżorju mill-1 ta' Jannar 2021.
- (2) Skont l-Artikolu 778(1) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, il-Protokollu u l-Annessi għal dak il-ftehim jiffurmaw parti integrali minnu. F'konformità mal-Artikolu 783(3) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, mid-data li minnha jiġi applikat b'mod provviżorju dak il-ftehim, ir-referenzi għad-data tad-dhul fis-seħh tiegħu għandhom jinftiehem bħala referenzi għad-data li minnha ġie applikat b'mod provviżorju.
- (3) L-Artikolu 8(4)(c) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jagħti s-setgħa lill-Kumitat Speċjalizzat dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali ("il-Kumitat Speċjalizzat") biex jadotta deciżjonijiet, inkluż emendi, u rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha fejn dan il-ftehim jipprevedi hekk. F'konformità mal-Artikolu 10(1) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, id-deciżjonijiet adottati minn kumitat huma vinkolanti fuq il-Partijiet.
- (4) Skont l-Artikolu SSCI.53(2) tal-Protokoll dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni (il-"Protokoll"), l-imghax għal hlasijiet tard għandu jiġi kkalkulat abbażi tar-rata ta' referenza applikata mill-istituzzjoni finanzjarja deżinjata għal dan il-ghan mill-Kumitat Speċjalizzat għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin tiegħu.
- (5) Hafna dispozizzjonijiet, bhall-Artikolu SSC.6(a), l-Artikolu SSC.19(1), l-Artikolu SSC.26, l-Artikolu SSC.47 u l-Artikolu SSC.64, l-Artikolu SSCI.22(4) u (5), l-Artikolu SSCI.23(7), l-Artikolu SSCI.56, l-Artikolu SSCI.57, l-Artikolu SSCI.62 u l-Artikolu SSCI.64 tal-Protokoll, fihom sitwazzjonijiet fejn, għall-finijiet tal-hlas, għall-kalkolu jew għall-kalkolu mill-ġdid ta' benefiċċju jew ta' kontribuzzjoni, għar-rimborz, jew għall-finijiet ta' tpaċija u għall-proċeduri ta' rkupru, jeħtieġ li tiġi ddeterminata r-rata tal-kambju.

(¹) Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/689 tad-29 ta' April 2021 dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naha waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naha l-oħra, u tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju u għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata (ĠU L 149, 30.4.2021, p. 2).

- (6) Skont l-Artikolu SSCI.73 tal-Protokoll, għall-finijiet tal-Protokoll u l-Anness SSC-7 tiegħu, ir-rata tal-kambju bejn żewġ muniti għandha tkun ir-rata ta' referenza ppubblikata mill-istituzzjoni finanzjarja deżinjata għal dan il-għan mill-Kumitat Speċjalizzat. Id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjalizzat.
- (7) Il-Kumitat Speċjalizzat jinnota li, filwaqt li r-regoli dwar il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali stabbiliti fil-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ⁽²⁾, konkluz mill-Unjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/135 ⁽³⁾ huma legalment separati minn dawk stabbiliti fil-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, l-użu tal-istess istituzzjoni finanzjarja għaż-żewġ ftehimiet, kif ukoll l-istess data fissa li trid titqies għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju, ikun preferibbli, peress li dan jevita kumplikazzjonijiet għall-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jimplementaw dawn il-ftehimiet u jtaffi r-riskju ta' żbalji.
- (8) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fil-Kumitat Speċjalizzat, fir-rigward tad-deżinjazzjoni tal-istituzzjoni finanzjarja li għandha sservi bhala referenza biex tiġi ddeterminata r-rata tal-imghax għal hlasijiet tard u r-rata tal-kambju għall-konverżjonijiet tal-muniti kif ukoll id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rati tal-konverżjoni tal-muniti, peress li d-deċiżjoni prevista ser tkun vinkolanti għall-Unjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Speċjalizzat dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali stabbilit bl-Artikolu 8(1)(p) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni fir-rigward tad-deżinjazzjoni tal-istituzzjoni finanzjarja li għandha sservi bhala referenza biex tiġi ddeterminata r-rata tal-imghax għal hlasijiet tard u r-rata tal-kambju għall-konverżjonijiet tal-muniti kif ukoll id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rati tal-konverżjoni tal-muniti, hija mnizżla fl-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kumitat Speċjalizzat mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Mejju 2023.

Għall-Kunsill
Il-President
J. FORSELL

⁽²⁾ ĠU L 29, 31.1.2020, p. 7.

⁽³⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/135 tat-30 ta' Jannar 2020 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (ĠU L 29, 31.1.2020, p. 1).

ABBOZZ

DEĊIŻJONI NRU .../2023 TAL-KUMITAT SPEĊJALIZZAT DWAR IL-KOORDINAZZJONI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI STABBILIT BL-ARTIKOLU 8(1)(p) TAL-FTEHIM DWAR IL-KUMMERĊ U L-KOOPERAZZJONI BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA, MINN NAHA WAHDA, U R-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ, MIN-NAHA L-OHRA,

ta' ...

fir-rigward tad-deżinjazzjoni tal-istituzzjoni finanzjarja biex isservi bħala referenza biex tiġi ddeterminata r-rata tal-imghax għal hlasijiet tard u r-rata tal-kambju għall-konverżjonijiet tal-muniti, kif ukoll id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rati tal-konverżjoni tal-muniti

IL-KUMITAT SPEĊJALIZZAT DWAR IL-KOORDINAZZJONI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu SSCI.53(2) u l-Artikolu SSCI.73 tal-Protokoll tiegħu dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu SSCI.53(2) tal-Protokoll dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali (il-"Protokoll") għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra (il-"Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni") , l-imghax għall-hlasijiet tard għandu jiġi kkalkulat abbażi tar-rata ta' referenza applikata mill-istituzzjoni finanzjarja deżinjata għal dan il-ghan mill-Kumitat Speċjalizat dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali (il-"Kumitat Speċjalizat") għall-operazzjonijiet ewlenin ta' rifinanzjament tiegħu.
- (2) Hafna dispożizzjonijiet, bħall-Artikolu SSC.6(a), l-Artikolu SSC.19(1), l-Artikolu SSC.26, l-Artikolu SSC.47 u l-Artikolu SSC.64, l-Artikolu SSCI.22(4) u (5), l-Artikolu SSCI.23(7), l-Artikolu SSCI.56, l-Artikolu SSCI.57, l-Artikolu SSCI.62 u l-Artikolu SSCI.64 tal-Protokoll, fihom sitwazzjonijiet fejn, għall-finijiet tal-hlas, għall-kalkolu jew għall-kalkolu mill-ġdid ta' benefiċċju jew ta' kontribuzzjoni, għar-rimborż, jew għall-finijiet ta' tpaċija u għall-proċeduri ta' rkupru, jehtieg li tiġi ddeterminata r-rata tal-kambju.
- (3) Skont l-Artikolu SSCI.73 tal-Protokoll, għall-finijiet tal-Protokoll u l-Anness SSC-7 tiegħu, ir-rata tal-kambju bejn żewġ muniti għandha tkun ir-rata ta' referenza ppubblikata mill-istituzzjoni finanzjarja deżinjata għal dan il-ghan mill-Kumitat Speċjalizat. Id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjalizat.
- (4) Il-Kumitat Speċjalizat jinnota li, filwaqt li r-regoli dwar il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali stabbiliti fil-Ftehim dwar il-hruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika ⁽²⁾ huma legalment separati minn dawk stabbiliti fil-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, l-użu tal-istess istituzzjoni finanzjarja għaż-żewġ ftehimiet, kif ukoll l-istess data fissa li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju, ikun preferibbli, peress li dan jevita kumplikazzjonijiet għall-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali li jimplimentaw dawk il-ftehimiet u jtaffi r-riskju ta' żbalji.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Bank Ċentrali Ewropew għandu jkun l-istituzzjoni finanzjarja deżinjata għall-finijiet tal-Artikoli SSCI.53(2) u SSCI.73.

⁽¹⁾ ĠU L 149, 30.4.2021, p. 10.

⁽²⁾ ĠU L 29, 31.1.2020, p. 7.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ir-rata ta' konverżjoni għandha tinftehem bħala rata ta' konverżjoni ta' kuljum ippubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Artikolu 3

Jekk ma jkunx iddikjarat mod ieħor f'din id-Deciżjoni, ir-rata ta' konverżjoni għandha tkun ir-rata ppubblikata fil-jum meta titwettaq l-operazzjoni.

Artikolu 4

Istituzzjoni ta' Stat, li għall-fini tal-istabbiliment ta' intitolament, u għall-ewwel kalkolu tal-benefiċċju, għandha tikkonverti ammont, għandha tuża:

- (a) meta, skont il-legiżlazzjoni nazzjonali jew il-Protokoll, istituzzjoni tqis l-ammonti, bhall-qligħ jew il-benefiċċji, matul ċertu perjodu qabel id-data li għaliha jiġi kkalkulat il-benefiċċju, ir-rata ta' konverżjoni ppubblikata fl-aħħar jum ta' dak il-perjodu;
- (b) meta, skont il-legiżlazzjoni nazzjonali jew il-Protokoll, għall-fini tal-kalkolu tal-benefiċċju istituzzjoni tqis ammont wiehed, ir-rata ta' konverżjoni ppubblikata fl-ewwel jum tax-xahar immedjatament qabel ix-xahar meta trid tiġi applikata d-dispożizzjoni.

Artikolu 5

L-Artikolu 4 għandu japplika *mutatis mutandis* meta istituzzjoni ta' Stat ikollha tikkonverti ammont għall-kalkolu mill-ġdid tal-benefiċċju minhabba bidliet fis-sitwazzjoni fattwali jew ġuridika tal-persuna kkonċernata.

Artikolu 6

Istituzzjoni ta' Stat li tħallas benefiċċju li jiġi indiċizzat regolarment f'konformità mal-legiżlazzjoni nazzjonali, u meta l-ammonti f'munita oħra jkollhom impatt fuq dak il-benefiċċju, meta tikkalkulah mill-ġdid, hija għandha tuża r-rata ta' konverżjoni ppubblikata fl-ewwel jum tax-xahar ta' qabel ix-xahar meta jrid isir l-indiċjar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-legiżlazzjoni nazzjonali.

Artikolu 7

Għall-finijiet tal-Artikolu SSCI.73 tal-Protokoll, id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju applikabbli bejn żewġ muniti għandha tkun:

- (a) fil-każ ta' talba għal tpaċċja minn arretrati/hlasijiet kontinwi, il-jum tax-xogħol immedjatament qabel il-jum li fih il-parti applikanti tkun bagħtet it-talba finali għal tpaċċja minn arretrati/hlasijiet kontinwi; jew
- (b) fil-każ ta' talba għall-irkupru, il-jum tax-xogħol immedjatament qabel il-jum li fih il-parti applikanti tkun bagħtet l-ewwel talba għall-irkupru.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, il-jum tax-xogħol għandu jirreferi għal jum tax-xogħol tal-Bank Ċentrali Ewropew li fih dan jippubblika rata ta' referenza ta' kuljum għall-kambju tal-muniti.

Artikolu 8

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi [...], fi [...]

*Għall-Komitat Speċjalizzat dwar il-Koordinazzjoni tas-Sigurtà Soċjali
Il-Kopresidenti*
